

## REACH-IT LIETOŠANAS UN PAKALPOJUMU NOTEIKUMI UN NOSACĪJUMI

**PIRMS REACH-IT LIETOŠANAS, LŪDZU, RŪPĪGI IZLASIET TURPMĀK IZKLĀSTĪTOS NOTEIKUMUS UN NOSACĪJUMUS, KAS REGULĒ REACH-IT LIETOŠANU. LAI APLIECĪNĀTU SAVU PIEKRIŠANU PAKALPOJUMU NOTEIKUMIEM, NOKLIKŠĶINIET UZ „PIEKRĪTU” („AGREE”). JA NEPIEKRĪTAT PAKALPOJUMU NOTEIKUMIEM, NOKLIKŠĶINIET UZ „NEPIEKRĪTU” („REJECT”). LAI PIEKĻŪTU REACH-IT, VISPIRMS JĀPIEKRĪT ŠIEM NOTEIKUMIEM UN NOSACĪJUMIEM.**

### 1. Definīcijas

(a) Ja vien skaidri nav noteikts pretējais, šeit lietotajiem terminiem ir turpmāk norādītā nozīme.

REACH-IT	nozīmē centrālo IT sistēmu, kas ietver oficiālo REACH-IT tīmekļa lietojumprogrammu un tīmekļa vietni, kā Eiropas Ķīmikāliju aģentūra (ECHA) paredz, lai iesniegtu visus REACH-IT datus un paziņojumus par visiem Lēmumiem, kā arī korespondenci, kas saistīta ar šādu iesniegšanu. Sistēmas pamatā ir: (i) prasības, kas noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regulā (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH), un ar kuru izveido Eiropas Ķīmikāliju aģentūru, groza Direktīvu 1999/45/EK un atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 793/93 un Komisijas Regulu (EK) Nr. 1488/94, kā arī Padomes Direktīvu 76/769/EEK un Komisijas Direktīvu 91/155/EEK, Direktīvu 93/67/EEK, Direktīvu 93/105/EK un Direktīvu 2000/21/EK, un saistītajos tiesību aktos (turpmāk "REACH"), kā arī (ii) prasības, kas noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 16. decembra Regulā (EK) Nr. 1272/2008 par vielu un maisījumu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojšanu, ar ko groza un atceļ Direktīvu 67/548/EEK un Direktīvu 1999/45/EK un groza Regulu (EK) Nr. 1907/2006, (turpmāk "CLP").
REACH-IT dati	nozīmē jebkurus datus, informāciju vai paziņojumus, kas iesniegti, lai nodrošinātu atbilstību prasībām, kas noteiktas REACH un saistītajos tiesību aktos, kā arī nodrošinātu atbilstību prasībām, kas noteiktas CLP.
ECHA	nozīmē Eiropas Ķīmikālijas aģentūru, kas dibināta 2007. gadā Helsinkos, Somijā.

Lēmums	nozīmē jebkuru lēmumu, ko pieņēmusi ECHA atbilstīgi tās normatīvajiem uzdevumiem.
Paziņojums	nozīmē jebkuru dokumentu, kam nepieciešama atbilde no ECHA noteiktā laika periodā.
Puse	nozīmē jebkuru juridisku personu, kas ir parakstījusies uz REACH-IT, lai iegūtu piekļuves tiesības un atļauju iesniegt informāciju un/vai REACH-IT datus.
Lietotājs	nozīmē personu(-as), kuru(-as) Puse ir iecēlusi un pilnvarojusi iegūt piekļuvi REACH-IT un to lietot.
Noteikumi un nosacījumi	nozīmē šos noteikumus un nosacījumus, ar grozījumiem un spēkā esošos.
MSCA	nozīmē kompetento iestādi, kurai konkrēta Eiropas Savienības dalībvalsts vai arī Islande, Lihtenšteina un Norvēģija ir uzticējusi atbildību par REACH, kā arī saistīto tiesību aktu un CPL piemērošanu.
Personas dati	nozīmē personas datus Regulas (EK) Nr. 45/2001 vai Direktīvas 95/46/EK par personas datu apstrādi nozīmē.
Datu subjekts	nozīmē datu subjektu Regulas (EK) Nr. 45/2001 vai Direktīvas 95/46/EK par personas datu apstrādi nozīmē.

(b) Virsraksti ir paredzēti tikai kā atsauces un neveido daļu no šiem Noteikumiem un nosacījumiem. Vārdi, kas apzīmē vienskaitli, ietver arī daudzskaitli un otrādi – vārdi, kas apzīmē dzimumu, ietver visus dzimumus, bet vārdi, kas apzīmē personas, ietver arī uzņēmumus un otrādi.

## 2. REACH-IT pakalpojums

REACH-IT nodrošina Puses ar tiešsaistes platformu, lai pārskatītu un/vai iesniegtu ECHA REACH-IT datus. Turklāt REACH-IT kalpo arī kā vienīgais līdzeklis, ar ko ECHA paziņo Pusēm par Lēmumiem, kā arī par citiem Paziņojumiem saistībā ar REACH-IT datiem.

## 3. Noteikumu un nosacījumu pieņemšana un atzišana

a) Lai piekļūtu REACH-IT, Puse uzsāk sesiju, lietojot tās reģistrēto lietotājvārdu(-s) (ID) un lietotāja paroli(-es). Piekļuvi REACH-IT un tās pakalpojumu lietošanas atļauju piešķir Pusei, kā paredzēts šajos Noteikumos un nosacījumos un saskaņā ar tiem.

b) Pirms parakstīšanās uz REACH-IT izveidojot REACH-IT kontu, kas sastāv no lietotājvārda (ID) un lietotāja paroles, katram Lietotājam ir jāizlasa šie Noteikumi un nosacījumi un jāpiekrīt tiem, noklikšķinot uz „Piekrītu” („Accept”) pogas. Ja Puse ieceļ vairāk nekā vienu Lietotāju, šis pienākums attiecas uz katru Lietotāju. ECHA patur absolūtas tiesības pēc savas brīvas izvēles mainīt šos Noteikumus un nosacījumus jebkurā veidā un jebkurā laikā, kā arī Pušu Lietotājiem tiks prasīts izlasīt un pieņemt grozītos Noteikumus un nosacījumus pie viņu pirmā mēģinājuma uzsākt sesiju REACH-IT pēc tam, kad grozījumi būs izdarīti. Uzsākot sesiju un/vai turpinot lietot REACH-IT, Puses Lietotāji piekrīt šiem grozītajiem Noteikumiem un nosacījumiem.

#### **4. Lietošanas nosacījumi**

a) Pusei ir tiesības lietot REACH-IT, lai izpildītu un/vai noskaidrotu savas vai to uzņēmumu, kurus tā pārstāv, juridiskās saistības saskaņā ar REACH un CLP, kā arī saistītajiem tiesību aktiem. REACH-IT nedrīkst lietot nekādos citos nolūkos.

b) Puse piekrīt, ka jebkurš Lietotājs, kurš lieto lietotājevārdu(-s) (ID) un lietotāja paroli(-es), lai uzsāktu sesiju REACH-IT, rīkojas Puses vārdā, kā arī tam ir tiesiskais pilnvarojums rīkoties Puses vārdā. Atsauce šajos Noteikumos un nosacījumos uz Puses Lietotājiem, kuri uzsāk sesiju REACH-IT vai turpina lietot REACH-IT, vai citādi piekļūst REACH-IT, ietver jebkuru šādu darbību, ko veikusi jebkura persona, kura lieto Puses lietotājevārdu(-s) un/vai lietotāja paroli(-es) (neatkarīgi no tā, vai Puse to ir pilnvarojusi vai ne).

c) Puse piekrīt, ka tā iegūst piekrišanu no Datu subjekta, pirms tā iesniedz Personas datus caur REACH-IT, ja attiecībā uz Personas datu iesniegšanu vai apstrādi REACH-IT tas ir likumīgi pieprasīts. Ja Puse šādu piekrišanu nav ieguvusi, Personas datus neiesniedz. Papildu informācija par Personas datu apstrādi ir pieejama paziņojumā par personas datiem ECHA tīmekļa vietnē. Puse piekrīt (un ir ieguvusi piekrišanu no jebkuriem Datu subjektiem), ka tās iesniegtos Personas datus var apstrādāt ECHA un/vai MSCA, lai īstenotu REACH, CLP un citus būtiskos Kopienas tiesību aktus, kā arī izpildītu Puses saistības saskaņā ar REACH, CLP un citiem būtiskiem Kopienas tiesību aktiem.

d) Saskaņā ar Noteikumiem un nosacījumiem un atbilstoši to nolūkiem ECHA un MSCA ir atļauts piekļūt jebkurai informācijai, kas iesniegta REACH-IT, kā arī to reproducēt, pārskatīt, lietot, glabāt un veikt izrakstus. Izņemot konfidenciālu informāciju un Personas datus, ECHA un MSCA ir arī atļauts radīt atvasinātus darbus un citēt, publicēt vai citādi padarīt pieejamus REACH-IT datus sabiedrībai atbilstīgi to organizācijas pienākumiem un mērķiem, tostarp REACH regulas un saistīto tiesību aktu, kā arī CPL regulas īstenošanai.

e) Puse atzīst, ka Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija Regula (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem attiecas uz REACH-IT datiem. Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 6. septembra Regula (EK) Nr. 1367/2006 par to, kā Kopienas iestādēm un struktūrām piemērot Orhūsas Konvenciju par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju vērsties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem, var attiekties uz REACH-IT datiem.

f) Puse piekrīt regulāri atjaunināt tās Lietotāju informāciju. Šim nolūkam ECHA var prasīt, lai Lietotāji katru gadu apstiprina savu informāciju.

#### **5. REACH-IT datu piegāde un garantijas**

a) Visus REACH-IT datus iesniedz ECHA vīrusus nesaturošā elektroniskā formātā saskaņā ar formātu un kārtību, kādu attiecīgajā brīdī ir noteikusi ECHA, vai citā veidā, kā to attiecīgajā brīdī ir noteikusi vai izsludinājusi ECHA.

b) Nevienā brīdī Puse neiesniedz nekādu informāciju, paziņojumu vai citu materiālu, kas aizskar jebkuras trešās puses autortiesības, patentus, preču zīmes vai tirdzniecības noslēpumus, vai citas intelektuālā īpašuma tiesības.

c) ECHA un Puse apzinās, ka internets kā tāds neparedzama datplūsmas apjoma, jaunprātīgu trešo pušu un citu iemeslu dēļ ir neuzticams līdzeklis saziņai un ka šādu neuzticamību Puse vai ECHA nevar kontrolēt. Puse un ECHA atzīst, ka šādas neuzticamības rezultātā vai aizkavēties to informācijas, paziņojumu un cita materiāla noraidīšana vai saņemšana, kā rezultātā var aizkavēties šādas informācijas, paziņojumu

vai cita materiāla, kas iesniegts caur REACH-IT, apstrāde. ECHA un Puse atzīst, ka ir neiespējami uzturēt nevainojamu drošību. ECHA pieliek vislielākās pūles, lai nodrošinātu, ka REACH-IT sniegums ir pareizs. ECHA nav atbildīga par jebkādas trešās puses jebkādu nesankcionētu piekļuvi REACH-IT vai par atteicēm, kļūdām vai kavējumiem saistībā ar Puses interneta savienojumiem.

d) Puse paziņo, garantē un apņemas ievērot attiecībā uz ECHA, ka:

i) jebkuri REACH-IT dati, ko tā iesniegusi, ir patiesi, atjaunināti un precīzi, kā arī nav maldinoši, nepilnīgi vai nepatiesi;

ii) jebkurus REACH-IT datus, kas iesniegti ECHA caur REACH-IT ar Puses REACH konta palīdzību, uzskata par Puses iesniegtiem;

iii) tā ir īpašnieks visām intelektuālā īpašuma tiesībām attiecībā uz REACH-IT datiem, ko tā iesniegusi, tostarp autortiesībām, preču zīmēm vai nosaukumiem, vai to ir pienācīgi pilnvarojis šāda intelektuālā īpašuma tiesību īpašnieks šo Noteikumu un nosacījumu nolūkos.

e) Turklāt ar šo Puse garantē ECHA, ka:

i) visa informācija, kas iesniegta ECHA saistībā ar tās pieteikumu kļūt par Pusi, un visa informācija, ko attiecīgi pēc tam var iesniegt, lai uzturētu tās statusu kā Pusei, ir pilnīga, pareiza un atjaunināta;

ii) tās reģistrācija, lai lietotu REACH-IT, un tās Noteikumu un nosacījumu pieņemšana, kā arī tās saistību izpilde saskaņā ar šiem Noteikumiem un nosacījumiem ir pilnībā sankcionēta ar visu nepieciešamo uzņēmumu un trešo pušu apstiprinājuma iegūšanu un nepārkāpj Puses svarīgos dokumentus vai jebkādas tiesību aktus, noteikumus vai citas vienošanās, kas Pusei ir saistošas;

iii) šie Noteikumi un nosacījumi veido juridiski saistošu un izpildāmu līgumu; kā arī

iv) attiecībā uz REACH-IT lietošanu tā nodrošina atbilstību visiem tiesību aktiem, tostarp visām procedūrām un norādījumiem, par ko paziņojusi vai kurus publicējusi ECHA.

## **6. Atteikšanās no tiesībām un atbildības ierobežošana**

a) Šis noteikums neskar REACH regulas 101. pantu attiecībā uz ECHA atbildību.

b) Puse apzinās, ka jebkāda ikvienas REACH-IT daļas lietošana vai paļaušanās uz to ir risks, ko uzņemas vienīgi Puse. Tāpat Puse apzinās, ka REACH-IT lietošana tiek nodrošināta uz „KĀ IR” un „KĀ PĪEEJAMS” pamata un bez garantijas vai jebkāda veida nosacījuma (izteikta vai netieši norādīta).

c) ECHA neuzņemas nekāda veida atbildību par jebkādu informāciju, kas iesniegta caur REACH-IT. Uzsākot sesiju un/vai turpinot lietot REACH-IT, un/vai piešķirot Lietotājiem paroles, ko lietot, lai iesniegtu REACH-IT datus, Puse ir pilnībā atbildīga par visiem REACH-IT datiem, kas sniegti ECHA caur REACH-IT. ECHA nav atbildīga un neuzņemas atbildību (ne kaitējuma, ne līgumisko, nedz arī cita veida) ne par vienu prasību attiecībā uz jebkāda veida zaudējumiem vai kaitējumu (tiešu vai netiešu, tostarp attiecībā uz jebkādu peļņas zaudējumu, ienākumu zaudējumu, paredzēto ietaupījumu zaudējumu vai labas gribas zaudējumu), kāds var rasties un kā tas var rasties no REACH-IT lietošanas vai paļaušanās uz to vai jebkuras citas saistītas sistēmas vai programmatūras lietošanas vai paļaušanās uz to, tostarp jebkuras nepareizas lietošanas, izlaišanas, nepiegādāšanas,

kavējuma, nolaidīgas vai nesankcionētas REACH-IT vai Puses reģistrēta lietotājvārda (ID) un lietotāja paroles(-ju) lietošanas.

d) ECHA nevienā brīdī pirms vai pēc informācijas iesniegšanas caur REACH-IT neuzņemas nekāda veida atbildību par jebkuru REACH-IT datu precizitāti, pilnīgumu vai uzticamību saturam vai formātam. Tā ir tikai un vienīgi Puses atbildība nodrošināt, ka visi REACH-IT dati ir precīzi un atbilstoši visiem piemērojamiem juridiskajiem noteikumiem un ka visus šādus datus Puse ir apstiprinājusi iesniegšanai.

e) ECHA nav atbildīga ne par kādu veikto darbību vai jebkuru tās pienākumu pilnībā vai daļēji saskaņā ar šiem Noteikumiem un nosacījumiem izpildes atteici, traucējumu vai kavējumu, ja šāda darbība, atteice, traucējums vai kavējums rodas no cēloņiem, kas ir ārpus ECHA kontroles. Šādi cēloņi var ietvert nepārvaramas varas apstākļus, darba strīdus, mehāniskās avārijas, datora vai sistēmas atteices vai jebkādas citas aprīkojuma atteices, kā arī atteices vai defektus datora vai sistēmas programmatūrā, datora bojājumu nesankcionētas programmēšanas rutīnas rezultātā, jebkura saziņas līdzekļa nepieejamību vai ierobežojumu jebkāda iemesla dēļ, enerģijas piegādes pārrāvumu un jebkuras valdības, kompetentās iestādes, pārvalstisku iestāžu vai jebkuras tiesas vai tribunāla izdotus jebkurus tiesību aktus, dekrētus, noteikumus vai kārtību un jebkurus citus cēloņus, kas ir ārpus ECHA kontroles.

f) Puse neatsaucami un bez nosacījumiem piekrīt pilnībā uzņemties un neuzlikt ECHA atbildību (kā arī noņemt šādu atbildību no ECHA) par jebkādam saistībām, kaitējumu, prasībām, tiesas prāvām, izmaksām un izdevumiem (tostarp juridiskajām nodevām) saistībā ar (vai izrietošu no) jebkuru REACH-IT datu saņemšanu, pārsūtīšanu, publicēšanu, glabāšanu vai turēšanu valdījumā caur REACH-IT un/vai Puses šo Noteikumu un nosacījumu pārkāpumu, un/vai nepareizu REACH-IT lietošanu.

## **7. Intelektuālā īpašuma tiesības**

a) Izņemot attiecībā uz jebkurām intelektuālā īpašuma tiesībām, kas Pusei var būt saistībā ar jebkuriem REACH-IT datiem, Puse atzīst, ka REACH-IT saturs un materiāli (tostarp tīmekļa vietnes organizācija un izkārtojums) ir ECHA vai trešo pušu īpašums un autortiesības, datu bāzes tiesības, saraksta tiesības un citas intelektuālā īpašuma tiesības tajos pieder ECHA vai trešām pusēm.

b) Puse atzīst, ka REACH-IT un saistītās sistēmas un programmatūra pieder ECHA. Puse nevilto, nemaina, nedekompilē, nedekonstruē un nekā citādi neietekmē REACH-IT vai jebkuru saistīto programmatūru, un Puse nemēģina iegūt nesankcionētu piekļuvi nevienai REACH-IT daļai. ECHA ir tiesības liegt Pusei piekļuvi visām vai jebkurai REACH-IT daļai, ja Puse veic jebkuru iepriekšminēto darbību vai ja ECHA jebkurā brīdī ir pamatotas aizdomas, ka Puse ir veikusi vai mēģinājusi veikt jebkuru no šīm darbībām.

## **8. Grozījumi, pārtraukšana un izbeigšana**

a) ECHA patur tiesības jebkurā laikā pēc iepriekšēja brīdinājuma Pusei grozīt vai pārtraukt uz laiku vai pastāvīgi REACH-IT (vai jebkuru tās daļu vai iespēju), ja šāds brīdinājums ir realizējams, vai bez jebkāda iepriekšēja brīdinājuma, ja šāds brīdinājums nav realizējams. ECHA drīkst izbeigt vai uz laiku apturēt Puses piekļuvi visai vai daļai REACH-IT jebkurā brīdī, ja to uzskata par piemērotu jebkāda iemesla dēļ, tostarp šo Noteikumu un nosacījumu vai jebkuru citu ECHA paredzētu noteikumu vai nosacījumu pārkāpuma gadījumā.

b) Īstenojot savu rīcības brīvību saskaņā ar šo pantu, ECHA ņem vērā visus būtiskos apstākļus un jebkuras Puses saistības saskaņā ar REACH un CLP regulām un saistītajiem tiesību aktiem. Jo īpaši ECHA ir tiesības tikai un vienīgi pēc saviem ieskatiem uz laiku apturēt visu vai daļu REACH-IT, lai atjaunotu vai grozītu REACH-IT vai jebkuras saistītās sistēmas vai programmatūras, un/vai ierobežot Puses piekļuvi REACH-IT un tās lietošanu, ja ECHA to uzskata par saprātīgi nepieciešamu REACH-IT vai jebkuru saistīto sistēmu vai programmatūru darbībai vai uzturēšanai. ECHA nav atbildīga Puses vai jebkuru trešo personu priekšā ne par kādām jebkāda veida prasībām saistībā ar šādu REACH-IT izbeigšanu, ierobežošanu vai apturēšanu uz laiku.

## 9. Informēšana par Lēmumiem un Paziņojumiem

a) Puse skaidri apzinās un piekrīt, ka REACH-IT ir vienīgais līdzeklis, ar kuru ECHA informēs to par Lēmumiem un Paziņojumiem. Šim nolūkam REACH-IT satur īpašu paziņojumu lapu, kurai var piekļūt ikviens Lietotājs un kurā hronoloģiskā secībā ir pieejami Lēmumi un Paziņojumi.

b) Lēmumus un Paziņojumus uzskata par saņemtiem tad, kad jebkurš Puses, kurai tie ir adresēti, Lietotājs tos pirmo reizi atver.

c) Informēšanas datums par Lēmumiem un Paziņojumiem ir datums, kad tie ir darīti pieejami Puses Lietotāju kontos caur REACH-IT.

d) Puse piekrīt, ka par Lēmumu un Paziņojumu saņemšanas brīdi uzskata septiņas kalendārās dienas pēc datuma, kad par tiem ir paziņots, ja neviens no tās Lietotājiem pa šo laiku nav tos atvēris. Tādēļ Puse piekrīt, ka tās Lietotājs(-i) regulāri uzsāks sesiju un pārskatīs jebkurus savā(-os) kontā(-os) saņemtos Lēmumus un Paziņojumus.

e) Lēmumiem un Paziņojumiem, kas attiecas uz turpmāk minētajiem normatīvajiem procesiem, izņēmuma kārtā būs noteikts piemērojamais laika limits, kādā Pusēm ir jāatbild vai jāreaģē uz tiem:

i) PPORD — ECHA norādīt uz nepilnīgu paziņojumu (REACH regulas 9. panta 5. punkts);

ii) TCC — ECHA norādīt uz nepilnīgu reģistrāciju (REACH regulas 20. panta 2. punkts);

iii) Alternatīvs ķīmiskais nosaukums — ECHA norādīt uz iebildumu izteikšanu (CLP regulas 24. panta 3. punkts);

iv) **Datu apmaiņa** — prasība citam reģistrētājam iesniegt savus „aizstāvības” argumentus (REACH regulas 27. panta 6. punkts un 30. panta 3. punkts);

v) Novērtējums — reģistrētājam komentēt par grozījumu priekšlikumu (REACH regulas 51. panta 5. punkts un 52. panta 2. punkts); kā arī

vi) Pieprasījumam par piekļuvi dokumentiem — konsultācijas ar trešām pusēm (Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. panta 4. punkts).

f) Neskarot iepriekšminēto, ECHA var ieviest automatisku e-pasta brīdinājuma sistēmu, kas brīdina Lietotāju(-s) par Lēmumiem, kas paziņoti REACH-IT. Ja šādu e-pasta sistēmu ieviesīs, tā papildinās paziņošanas procedūru, kas aprakstīta iepriekš 9. panta a) apakšpunktā, un Pusei jebkurā gadījumā būs pienākums uzraudzīt ienākošos paziņojumus, kā noteikts iepriekš 9. panta d) apakšpunktā.

**Comment [A1]:** I'm not sure about this term here. In REACH Regulation "Data Sharing" is translated as "Datu koplietošana".

## 10. Pārējie noteikumi

a) Ja kāds no šeit ietvertajiem noteikumiem tiek jebkādā mērā uzskatīts par spēkā neesošu vai neizpildāmu, tad šo noteikumu skaidro, veido un pārveido tiktāl, ciktāl tas saprātīgi nepieciešams, lai atjaunotu tā spēkā esamību, izpildāmību un atbilstību tā sākotnējam mērķim. Katrs šo Noteikumu un nosacījumu punkts ir atsevišķs, un, ja vienu vai vairākus punktus atzīst par spēkā neesošiem vai neizpildāmiem, pārējie šo Noteikumu un nosacījumu punkti paliek spēkā un ir pilnībā piemērojami.

b) Šie Noteikumi un nosacījumi nepārkāpj nekādas obligātās prasības, kas noteiktas piemērojamajās regulās, kā arī neizslēdz atbildību attiecībā uz jautājumiem, kurus nedrīkst izslēgt saskaņā ar šādām regulām.

c) Noteikumus un nosacījumus regulē un veido saskaņā ar Somijas tiesību aktiem, izņemot tiesību aktu izvēles noteikumus.

d) Jebkuru strīdu, pretrunas vai prasības, kas izriet no šā līguma vai ir saistībā ar to vai tā pārkāpumu, vai spēkā esamību, risina apgabala tiesā Helsinkos, Somijā.